



Ripartizione I - Servizio Patrimonio

Abteilung 1 - Dienststelle für Vermögen

BANDO D'ASTA – LOCAZIONE DI UN LOCALE AD USO NEGOZIO

Il giorno 20 settembre 2018 alle ore 10:00 nella sala riunioni della Giunta comunale, I piano del Municipio di Merano, si terrà un pubblico incanto per la locazione di un locale da adibirsi esclusivamente ad uso commerciale (negozio).

Il locale è sito in Merano, Palazzo Municipale, via Portici n. 194-196 e presenta una superficie netta di 47 m² circa al pianterreno con locale magazzino/cantina al I piano interrato, catastalmente identificato dal subalterno 27 della p.ed. 42/2 in C.C. Merano.

Il canone di locazione a base d'asta è fissato in Euro 4.700,00 (diconsi € quattromilasettecento) mensili. L'asta sarà presieduta dal funzionario responsabile.

L'asta si terrà ai sensi dell'art. 3 del regio decreto e n. 2440/1923 con il metodo delle offerte scritte segrete da confrontarsi col canone a base d'asta sopra indicato, ai sensi degli artt. 73, lettera c) e 76 del regolamento di contabilità generale dello Stato, approvato con R.D. 23.05.1924, n.827.

Si richiama l'attenzione sulle seguenti determinazioni:

1. si procederà all'aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta valida;
2. l'offerta, redatta secondo il fac simile allegato al presente bando, su carta da bollo da € 16,00, debitamente firmata dall'offerente deve pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune, stanza n. 117, I piano, entro le ore 12:00 del 19.09.2018 a pena di inammissibilità.

La busta contenente esclusivamente l'offerta, dovrà essere chiusa, controfirmata sui lembi di chiusura e chiusa a sua volta in una seconda busta, che deve essere altresì firmata sui lembi di chiusura.

Nella busta esterna, oltre alla busta chiusa contenente l'offerta, da redigere in base a apposito fac-simile di offerta, dovrà essere inserito a titolo di cauzione un assegno circolare dell'importo di Euro 14.100,00 pari a tre volte il canone mensile posto a base d'asta.

Sulla busta esterna, oltre alle generalità e l'indirizzo dell'offerente, dovrà essere apposta la

VERSTEIGERUNGSKUNDMACHUNG – VERMIETUNG EINES GESCHÄFTSLOKALES

Am 20. September 2018 findet um 10.00 Uhr im Sitzungsaal des Gemeindeausschusses im 1. Stock des Meraner Rathauses eine öffentliche Versteigerung zur Vermietung eines Lokales für gewerbliche Zwecke (Geschäft), statt.

Das Lokal befindet sich im Meraner Rathaus, Lauben Nr. 194-196 und hat eine Nettofläche von 47 m² circa im Erdgeschoss sowie dazugehöriges Keller-/Magazin lokal im 1. Untergeschoss. Die Immobilie ist durch folgende Katasterdaten gekennzeichnet: Baueinheit 27 der Bauparzelle 42/2 in KG Meran.

Der Ausschreibungsmietzins ist mit Euro 4.700,00 (€ viertausendsiebenhundert) monatlich festgesetzt. Den Vorsitz wird der verantwortliche Beamte führen.

Die Versteigerung erfolgt im Sinne von Art. 3 des kgl. Dekretes Nr. 2440/1923 durch die Einreichung schriftlicher Geheimangebote die mit dem Ausschreibungsmietzins zu vergleichen sind, und mit Anwendung des Zuschlagsverfahren gemäß Art. 73 Buchstabe c) und Art. 76 der Verordnung über die allgemeine Staatsbuchhaltung (genehmigt mit königlichem Dekret Nr. 827 vom 23.5.1924).

Folgende Bestimmungen sind dabei zu beachten:

1. Der Zuschlag erfolgt auch wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingereicht wird.
2. Das vom Bieter unterzeichnete Angebot ist auf Stempelpapier zu € 16,00 und nach dem beiliegenden Muster abzufassen und beim Protokollamt der Gemeinde, Zimmer Nr. 117, 1. Stock, innerhalb 19.09.2018, 12:00 Uhr, abzugeben, bei Nichteinhaltung des Termins kann das Angebot nicht berücksichtigt werden.

Der Umschlag der ausschließlich das Preisangebot enthält, muss verschlossen, auf den Verschlussstellen mit der Unterschrift des Bieters versehen und in einen zweiten Umschlag gegeben werden, der auf den Verschlussstellen ebenfalls zu unterzeichnen ist.

Der äußere Umschlag enthält außer dem verschlossenen Umschlag mit dem Angebot, das gemäß eigenem Offertmuster abzufassen ist, einen Zirkularscheck im Wert von Euro 14.100,00 (drei Monatsmieten gemäß Ausschreibungsmietzins) als Kautions.

Auf dem äußeren Umschlag ist, außer den Personalien und der Anschrift des Teilnehmers,

seguente dicitura: "OFFERTA PER LA LOCAZIONE DI LOCALE IN VIA PORTICI N. 194-196 – ASTA DEL 20.09.2018"

3. Il deposito cauzionale sarà incamerato qualora l'aggiudicatario in seguito all'asta rinunci alla locazione o non sottoscriva il contratto entro il termine assegnato. A seguito della presentazione della cauzione contrattuale verrà restituito il predetto assegno circolare.
4. Ai concorrenti non aggiudicatari verrà immediatamente restituito il deposito cauzionale.
5. L'Autorità che presiede l'asta, aperti i pieghi ricevuti e lette le offerte, aggiudica la locazione a chi ha presentato l'offerta più vantaggiosa ed il cui prezzo sia migliore o almeno pari a quello fissato nel presente bando d'asta, **fatto salvo il diritto di prelazione dell'attuale conduttore.**
6. Nel caso di offerte uguali si procederà all'aggiudicazione a norma dell'art. 77, comma 2 del citato R.D. n. 827/1924.
7. Non sono ammesse offerte inferiori all'importo di canone fissato a base d'asta.
8. Lo stipulando contratto di locazione avrà inizio presumibilmente dal primo giorno del mese successivo a quello in cui ha avuto luogo l'aggiudicazione ed avrà durata di sei anni con previsione del tacito rinnovo per ulteriori sei anni ai sensi delle vigenti disposizioni in materia di locazioni commerciali.
9. I locali verranno consegnati nello stato in cui attualmente si trovano; tutti i lavori di adattamento e quelli di straordinaria e ordinaria manutenzione vanno ad esclusivo carico dell'aggiudicatario.
10. La mancanza o l'irregolarità di uno qualsiasi dei documenti richiesti e/o l'insosservanza delle formalità prescritte per la presentazione dei documenti comporterà l'esclusione dalla gara.
11. Le spese contrattuali e similari sono ad esclusivo carico dell'aggiudicatario, fatta eccezione per l'imposta di registro che verrà sostenuta in parti uguali dalle due parti contraenti.

Merano, 04.09.2018

folgendes zu vermerken: "ANGEBOT FÜR DIE VERMIETUNG EINES LOKALES IN DER LAUBENGASSE NR. 194–196 - WETTBEWERB VOM 20.09.2018"

3. Die hinterlegte Kautions wird eingezogen, falls der Ersteigerer nach der Versteigerung auf das Anmieten verzichtet oder den Vertrag nicht in der zugewiesenen Zeit unterzeichnen sollte. Nach Hinterlegung der Vertragskaution wird der vorgelegte Zirkularscheck rückerstattet.
4. Die Bieter, die das Lokal nicht ersteigert haben, erhalten ihre Kautions unverzüglich zurück.
5. Nach der Öffnung der übermittelten Umschläge und dem Verlesen der Angebote schlägt die Amtsperson, die bei der Versteigerung den Vorsitz führt, das zu vermietende Lokal dem Meistbietenden zu, wobei der gebotene Mietzins mindestens den Ausschreibungsbetrag erreichen muss **vorbehaltlich des Vormietrechtes des gegenwärtigen Mieters.**
6. Im Falle von identischen Angeboten erfolgt die Zuweisung gemäß Art. 77, Abs. 2 des angeführten kgl. Dekretes Nr. 827/1924.
7. Preisangebote unter dem Ausschreibungsbetrag sind nicht zulässig.
8. Der Mietvertrag läuft voraussichtlich ab dem ersten Tag des darauffolgenden Monats nach der Zuschlagserteilung, hat eine Dauer von sechs Jahren und kann im Sinne der für die gewerbliche Vermietung geltenden Bestimmungen stillschweigend für weitere sechs Jahre verlängert werden.
9. Die Lokale werden im derzeitigen Zustand übergeben; sämtliche Kosten für Umgestaltungsarbeiten und die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gehen zu ausschließlichen Lasten des Ersteigerers.
10. Falls eine geforderte Unterlage fehlt, ungültig ist oder das Angebot nicht in der vorgeschriebenen Form eingereicht wird, bewirkt dies den Ausschluss von der Versteigerung.
11. Die Vertragsspesen und ähnliches werden ausschließlich vom Ersteigerer getragen, die Registergebühren ausgenommen, die von beiden Vertragsparteien zu gleichen Teilen getragen werden.

Merano, 04.09.2018

LA RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO – DIE VERANTWORTLICHE FÜR DAS VERFAHREN
- **RA. Dr. Daniela Cinque** –
(firmato digitalmente)

